

# ANALISIS NILAI MORAL DALAM TEKS WEDHATAMAKAJIAN FILOLOGI TERHADAP NASKAH TULISAN TANGANKOLEKSI PAK BEBAS

 Oleh: Dian Saputra ( 05340066 )

INDONESIAN LANGUAGE

Dibuat: 2010-02-13 , dengan 3 file(s).

**Keywords:** ANALISIS NILAI MORAL

## ABSTRAKSI

Kebudayaan merupakan hal yang sangat penting dalam rangka menentukan kebijaksanaan untuk pribadi maupun untuk kepentingan suatu bangsa atau negara. Kebudayaan terbentuk sebagai hasil sintesa dari pengalaman-pengalaman masa lalu. Oleh sebab itu, untuk memahami kebudayaan suatu bangsa dengan baik, informasi-informasi dari masa lalu mutlak diperlukan. Informasi-informasi tersebut dapat diperoleh melalui beberapa hal yang masih tersisa dari masa lalu seperti cerita lisan, dan tulisan-tulisan. Salah satu sumber informasi penting berupa tulisan adalah naskah-naskah yang di dalamnya terkandung informasi.

Transliterasi merupakan pemindahan sistem penulisan suatu naskah ke dalam sistem penulisan yang lain. Fungsi utama transliterasi adalah mempermudah peneliti dalam menganalisis makna yang terdapat dalam sebuah naskah. Transliterasi sebenarnya bukan merupakan tugas filologi. Apalagi salah satu tujuan filologi adalah menemukan teks asli. Dengan adanya transliterasi berarti terjadi pengubahan penyajian teks. Kenyataan menunjukkan bahwa sebagian besar pembaca dewasa ini tidak memahami lagi tulisan-tulisan daerah. Karena itu, dewasa ini teks-teks disajikan dalam bentuk transliterasi, hal ini bertujuan mempermudah pembaca yang tidak memahami abjad asli teks tersebut. Penelitian ini difokuskan pada nilai moralitas yaitu: (1) nilai moralitas yang berhubungan dengan kehidupan ketuhanan, (2) nilai moralitas yang berhubungan dengan kehidupan diri sendiri, (3) nilai moral yang berhubungan dengan kehidupan sosial.

Naskah Wedhatama adalah sebuah karya yang berisi pengetahuan untuk dijadikan bahan pengajaran dalam mencapai keutamaan dan keluhuran hidup dan kehidupan umat manusia, ditulis oleh Kangjeng Gusti Pangeran Arya (KGPA) Mangkunegara IV yang terlahir dengan nama Raden Mas Sudira pada hari Senin Paing, tanggal 8 Sapar, tahun Jimakir, windu Sancaya, tahun Jawa 1738, atau tahun Masehi 3 Maret 1811.

Tujuan dalam penelitian ini, secara umum adalah mendeskripsikan makna isi teks yang terdapat di dalam naskah. Penelitian ini juga bertujuan untuk menggali informasi tentang pesan atau amanat, isi yang disampaikan oleh penulisnya baik secara lisan maupun secara tertulis, sedangkan tujuan khusus dalam penelitian ini adalah (1) Hasil transliterasi naskah Wedhatama versi koleksi pribadi Pak Bebas ke dalam huruf latin (2) Hasil translasi naskah Wedhatama versi koleksi pribadi Pak Bebas ke dalam bahasa Indonesia (3) Amanat moral yang terkandung di dalam naskah Wedhatama versi koleksi pribadi Pak Bebas

Wujud data penelitian ini adalah teks yang berupa buku yang ditulis dengan huruf Jawa (Hanacaraka), sedangkan sumber datanya adalah naskah Serat Wedhatama itu sendiri. Metode dalam penelitian ini dilakukan dengan cara (1)

identifikasi naskah, (2) mentransliterasikan naskah dari huruf Jawa ke aksara latin, (3) menterjemahkan ke dalam bahasa Indonesia, (4) menganalisis makna teks yang terdapat dalam naskah melalui pendekatan semantik. Hasil penelitian menunjukkan bahwa pada naskah Serat Wedhatama terdapat tiga nilai moral yang dapat dianalisis yaitu nilai moral yang berhubungan dengan Ketuhanan, di dalamnya mengajarkan bagaimana tata cara ajaran Islam. Kedua nilai moral yang berhubungan diri sendiri, dalam bertingkah laku dalam kehidupan sehari-hari. Ketiga nilai moral yang berhubungan dengan masyarakat (sosial), dicerminkan dalam bagaimana bertingkah laku di dalam lingkungan masyarakat.

## ABSTRAC

Culture is an important matter in order to decide the wise for individual and also for the sake of a state or nation. Culture formed as a result of sintesa from the past experiences. That is why, to well comprehend nation culture, the information's of past absolute needed. The information's can be obtained through several things which still remain from past like oral story, and articles. One of the important source information in the articles form is scripts which contains information.

Transliteration represents the move of writing system script into other writing system. The special function of transliteration is to make easy the researcher in analyzing the meaning which in the script. The fact transliteration is not a philology duty. Moreover, one of the purposes of philology is to find the original text. By the existence of transliteration it means that the presentation of distorting text was happened. The fact indicates that most reader does not comprehend again the local articles. That is why, these days texts presented in the form of transliteration, this matter aim to make easy readers which do not comprehend the original text alphabet. This research is focused in the moralities value, they are: (1) Moralities value that related to the infinite life, (2) Moralities value that related to oneself life, (3) Moral value that related to social life.

Wedhatama script is a masterpiece that contains of knowledge to be made an instruction materials in reaching the special and august life and mankind life, written by Kanjeng Gusti Pangeran Arya (KGPA) Mangkunegara IV burned by the name of Raden Mas Sudira on Monday Paing, 8 Sapar, year of Jimakil, Sancaya windu, year 1738, or year of Masehi 3 March 1811.

The purpose of this research, generally is describing the meaning in text which in the script. This research also aim to get information about trust or message, the content explain by the writer either through orally or in writing, while special purpose in this research is (1) Result of Wedhatama transliteration script personal collection version Pak Bebas into Latin letter (2) Result of Wedhatama transliteration script personal collection version Pak Bebas into Indonesia (3) The trust moral which consist in script of Wedhatama personal collection version Pak Bebas.

This research design is text which in form of written book with Java letter (hanacaraka), while the data source is Serat Wedhatama script itself. Method in this research is done by (1) Identifying script, (2) Transliterate the script from

Java letter to Latin aksara, (3) Translate into Indonesia, (4) Analyzing text meaning which in script trough semantics approach. Result of this research indicate that there are three Serat Wedhatema they are new moral value that is moral value related to the infinite, it teach how Islam teaching procedures. Second, moral value related with oneself, in comorting everyday's life. Third, moral value related to society (social), expressed in how to comport in society environment.